

**Mitrovich p. i. Luigi & C. snc**

**Lubrificanti dal 1949**

Sede e domicilio fiscale: Viale Milano 53 Vicenza 36100 tel e fax : + **39 0444 - 557401**

Deposito: Via E. Fermi 41/43 Costabissara (VI) 36030 tel e fax : +**39 0444 - 557401**

**emitrov2@goldnet.it** -----http://www.mitrovich.info

**ELIS MSDB Finals**  
**Material Safety Data Bulletin (MSDB)**

ELIS Sheet No (formerly GLIS No):074151 Paper Type: Not Found in Central Register

Status: Active [Show Sections: All](#)

Material Name:

TRN #: 7415120-00 Language:Italian Country:Italy

Revision of Sheet Dated:2003-07-23 Major Change: No EU Hazard: No

Archived: No Printed: No

**SCHEMA DI SICUREZZA ED IGIENE DEL  
LAVORO**

**ELIS:** 074151

Revisione Data: 2003-07-23

**TRN:**7415120-00

**ARAPEN RB 320**

**1. IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO E DELLA SOCIETA'**

NOME DEL PRODOTTO: ARAPEN RB 320

FORNITORE: ESSO ITALIANA S.r.l.

V.le Castello della Magliana, 25

00148 Roma

ITALIA

Emergenza, 24 ore: Centro Antiveleni Policlinico Universitario

"A. Gemelli" Tel. 39 06 3054343

Informazioni Tecniche/Prodotti: 800 011 723

USO DESIGNATO: grasso

**2. COMPOSIZIONE/INFORMAZIONE SUGLI INGREDIENTI**

NOMI E SINONIMI CHIMICI: OLIO BASE E ADDITIVI

COMPONENTI DA RIPORTARE SULLA SCHEDA DI SICUREZZA:  
(secondo UE e/o altri organismi internazionali)

Nome della Sostanza	%Peso appros.	Classificazione UE
DISTILLATO LEGGERO "HYDROTREATED" (CAS 64742-47-8) (EINECS 265-149-8)	5-15	Xn;R65 R66

### 3. IDENTIFICAZIONE DEI PERICOLI

Nelle normali condizioni d'uso, Questo prodotto non è considerato pericoloso in base alle linee guida legislative dell'UE (vedi Sezione 15).

**EFFETTI POTENZIALI SULLA SALUTE:** Nelle normali condizioni d'uso previste, questo prodotto non presenta rischi per la salute. L'esposizione eccessiva può causare irritazione degli occhi, della pelle o del tratto respiratorio.

Per ulteriori effetti sulla salute/dati tossicologici, vedi Sez.ne 11.

**NOTA:** Questo prodotto non dovrà essere impiegato per un'applicazione diversa senza aver prima consultato un esperto.

### 4. MISURE DI PRONTO SOCCORSO

**CONTATTO CON GLI OCCHI:** Sciacquare accuratamente con acqua. Se si verifica irritazione, chiamare un medico.

**CONTATTO CON LA PELLE:** Lavare le aree di contatto con acqua e sapone. Togliere e pulire quotidianamente indumenti impregnati d'olio e lavare la parte interessata. **AVVISO PER INFORTUNIO DA**

**INIEZIONE:**

Se il prodotto è iniettato nella o sotto la pelle, o in qualsiasi

parte del corpo, indipendentemente dall'aspetto o dall'entità della ferita far visitare immediatamente il soggetto da un medico

per emergenza chirurgica. Anche se i sintomi iniziali derivanti da un'iniezione ad alta pressione possono essere minimi o assenti, un sollecito intervento chirurgico effettuato entro le primissime ore può ridurre in maniera significativa l'entità finale del danno.

**INALAZIONE:** Rimuovere dall'ulteriore esposizione. In caso di irritazione delle vie respiratorie, vertigini, nausea o svenimento fornire immediatamente assistenza medica. Se la respirazione si è fermata, praticare la respirazione artificiale.

INGESTIONE: Non dovrebbe costituire un problema. In caso di fastidio, richiedere l'assistenza medica. Non provocare il vomito.

## 5. MISURE ANTINCENDIO

MEZZI DI ESTINZIONE: Schiuma, CO<sub>2</sub>, estintori a polvere e nebbia d'acqua.

PARTICOLARI PROCEDURE ANTINCENDIO: L'impiego di schiuma o di acqua può

causare schiumeggiamento. Usare acqua per raffreddare contenitori esposti al calore. Acqua sotto pressione può essere impiegata per dilavare gli sversamenti allontanandoli dalla zona interessata all'incendio. Prevenire perdite dal sistema anti-incendio e la contaminazione di corsi d'acqua, di fognature e di condotte di acqua potabile.

EQUIPAGGIAMENTO PROTETTIVO SPECIALE: Usare l'autorespiratore per combattere incendi in ambienti chiusi.

PARTICOLARI PERICOLI DI INCENDIO O ESPLOSIONE: Nessuno.

PRODOTTI DELLA COMBUSTIONE: In caso di combustione incompleta possono formarsi: fumi, nebbie, monossido di carbonio, ossidi di zolfo, aldeidi e altri prodotti di decomposizione.

punto di infiammabilità C(F): 221(430) (STIMATO PER L'OLIO, ASTM D-92 (COC)).

Limiti d'infiammabilità (% vol. in aria, appross.) - LEL: ND, UEL: ND

IDENT. PERICOLO NFPA: Salute: 0, Infiammabilità: 1, Reattività: 0

## 6. PROCEDURE IN CASO DI VERSAMENTI ACCIDENTALI

PROCEDURE DA NOTIFICARE: Avvertire le autorità competenti in caso di sversamenti/perdite. In caso di incidente o versamenti stradali avvisare le unità competenti.

PROCEDURE IN CASO DI PERDITE O VERSAMENTI DEL PRODOTTO:

SPANDIMENTI NEL SUOLO: Bloccare la perdita all'origine prendendo le normali precauzioni di sicurezza. Prendere tutte le misure necessarie per ridurre al minimo gli effetti sulla falda idrica. Recuperare mediante pompaggio o arginare il materiale

fuoriuscito

con sabbia o altro assorbente idoneo e raccogliere in appositi contenitori. Per lo smaltimento fare riferimento a quanto riportato nella Sezione 13.

SPANDIMENTI SULL'ACQUA: Circoscrivere immediatamente la perdita con barriere galleggianti. Avvertire gli altri natanti del pericolo. Informare le autorità competenti (portuali,

marittime,

etc..). Rimuovere il prodotto dalla superficie tramite

scrematura

o usando sostanze assorbenti idonee. Se dall'autorità legislativa, prendere in considerazione l'uso di un disperdente idoneo laddove questo sia raccomandato dalle procedure per

spandimenti localizzati di olio.  
PRECAUZIONI PER L'AMBIENTE: Impedire che il materiale raggiunga fognature, sorgenti d'acqua o avvallamenti; avvertire le autorità competenti se il prodotto ha contaminato o sta contaminando il suolo e/o la vegetazione.  
PRECAUZIONI PERSONALI: Vedere Sezione 8

## **7. MANIPOLAZIONE E STOCCAGGIO**

USI SPECIFICI: grasso

MANIPOLAZIONE: Un'iniezione ad elevata pressione di olio sotto-pelle può essere determinata da un rilascio di prodotto sotto pressione

per una rottura di tubazioni di impianti idraulici. Ricorrere sempre alla cure mediche. Non sono necessarie precauzioni particolari oltre quelle previste dalle buone norme igieniche. Vedi la Sezione 8 per ulteriori consigli circa la protezione personale quando si impiega questo prodotto.

STOCCAGGIO: Tenere i contenitori chiusi quando non si usa. Non conservare in contenitori aperti e senza etichetta. Conservare lontano da agenti fortemente ossidanti e da materiale combustibile. Non immagazzinare vicino a fonti di calore, scintille, fiamme od ossidanti forti.

PRECAUZIONI PARTICOLARI: Evitare perdite e trafiletti per prevenire rischi di scivolamento.

AVVISO RECIPIENTI VUOTI: I recipienti vuoti trattengono del residuo (liquido e/o vapore) e possono essere pericolosi. NON PRESSURIZZARE, TAGLIARE, SALDARE, BRASARE, FORARE, SMERIGLIARE O ESPORRE I RECIPIENTI AL CALORE, FIAMME, SCINTILLE, ELETTRICITA' STATICA OD ALTRE FONTI DI IGNIZIONE; I CONTENITORI POTREBBERO ESPLODERE CAUSANDO IL FERIMENTO O LA MORTE. Non tentare di riempirli o pulirli poichè il residuo è difficile da rimuovere. I fusti vuoti devono essere completamente scolati, tappati bene e inviati subito al ricondizionamento. Smaltire i recipienti in modo sicuro per l'ambiente e secondo le norme vigenti.

## **8. CONTROLLO DELL'ESPOSIZIONE/PROTEZIONE INDIVIDUALE**

LIMITI DI ESPOSIZIONE PROFESSIONALE:

Questo prodotto non contiene alcun componente per il quale siano riconosciuti dei limiti d'esposizione.

VENTILAZIONE: Usare ventilazione adeguata.

PROTEZIONE RESPIRATORIA: In condizioni normali di impiego e con adeguata ventilazione, non sono necessari particolari accorgimenti.

PROTEZIONE PER GLI OCCHI: In genere non sono possibili contatti con gli occhi, con questo tipo di prodotto. Qualora si verificassero, indossare occhiali di sicurezza con protezioni laterali o del tipo chimico.

PROTEZIONE PER LA PELLE: Nel caso di contatti prolungati e ripetuti con la pelle, si dovrebbero indossare guanti impermeabili. Si dovrebbero sempre seguire buone pratiche di igiene personale.

CONTROLLI AMBIENTALI: VEDI SEZIONE 7

## 9. PROPRIETA' FISICHE E CHIMICHE

Per informazioni piu' approfondite vi consigliamo di far riferimento ai dati contenuti nel relativo foglio prodotto.

GENERALE:

STATO FISICO: Grasso

COLORE: Smooth, Tan

ODORE: Debole

ODORE LIMITE: ND

INFORMAZIONI IMPORTANTI SU SALUTE, SICUREZZA E AMBIENTE:

pH: NA

TEMPERATURA DI EBOLLIZIONE C(F): > 310(590)

TEMPERATURA DI INFIAMMABILITA' C(F): 221(430) (STIMATO PER L'OLIO, ASTM D-92 (COC))

INFIAMMABILITA' (solidi): ND

AUTOINFIAMMABILITA' C(F): NA

CARATTERISTICHE ESPLOSIVE: NA

CARATTERISTICHE OSSIDANTI: NA

TENSIONE DI VAPORE-mm Hg 20 C: < 0,1

DENSITA' RELATIVA, 15/4 C: 0,92

SOLUBILITA' IN ACQUA: Trascurabile

COEFFICIENTE DI RIPARTIZIONE: > 3,5

VISCOSITA' A 40 C, cSt: > 3200,0

VISCOSITA' A 100 C, cSt: ND

densita' dei vapori: ND

FRAZIONE EVAPORATA: ND

ALTRE INFORMAZIONI:

PUNTO DI GOCCIA C(F): ND

PUNTO DI SCORRIMENTO C(F): NA

PUNTO DI CONGELAMENTO C(F): ND

NOTA: MOLTE CARATTERISTICHE FISICHE PER IL COMPONENTE DELL'OLIO.

ESTRATTO IN DMSO, IP 346 (%peso): <3, solo per l'olio minerale.

NA=NON APPLICABILE ND=NON DETERMINATA D=DECOMPOSIZIONE

PER ULTERIORI INFORMAZIONI TECNICHE, VI SUGGERIAMO DI CONTATTARE UN NOSTRO RAPPRESENTANTE COMMERCIALE

## 10. STABILITA' E REATTIVITA'

STABILITA' (TERMICA, ALLA LUCE, ETC.): Stabile.

CONDIZIONI DA EVITARE: Calore elevato e alta energia sono fonti di

accensione.  
INCOMPATIBILITA' (MATERIALI DA EVITARE): Ossidanti forti.  
PRODOTTI PERICOLOSI CHE POSSONO FORMARSI PER DECOMPOSIZIONE: Il  
prodotto non si decompone a temperatura ambiente.  
POLIMERIZZAZIONE PERICOLOSA: Non avviene.

## 11. INFORMAZIONI TOSSICOLOGICHE

### ---TOSSICOLOGIA ACUTA---

TOSSICITA' ORALE: Praticamente non tossico (LD50: superiore a 2000 mg/Kg). ---Basato su prove di prodotti similari e/o di componenti.

TOSSICITA' CUTANEA: Praticamente non tossico (LD50: superiore a 2000 mg/Kg). ---Basato su prove di prodotti similari e/o di componenti.

TOSSICITA' PER INALAZIONE: Praticamente non tossico (LC50: superiore a 5 mg/l). ---Basato su prove di prodotti similari e/o di componenti.

IRRITAZIONE DEGLI OCCHI: Praticamente non irritante. ---Basato su prove di prodotti similari e/o di componenti.

IRRITAZIONE DELLA PELLE: Praticamente non irritante. ---Basato su prove di prodotti similari e/o di componenti.

ALTRE INFORMAZIONI SULLA TOSSICITA' ACUTA: Sebbene su questo prodotto non sia stato condotto uno studio per la valutazione della tossicità acuta inalatoria, sono stati sottoposti test una gamma

di oli base minerali e sintetici come quelli che sono presenti in questo prodotto. Di fatto questi campioni non hanno dato altri effetti se non una risposta infiammatoria non specifica nei polmoni agli oli minerali nebulizzati. In altre formulazioni esaminate, la presenza di additivi (in quantità circa uguali a quella della presente formulazione) non ha modificato l'esito delle prove.

### ---TOSSICOLOGIA SUBCRONICA (RIASSUNTO)---

Studi su animali di laboratorio mediante applicazione cutanea ripetuta

per 13 settimane di prodotti con formulazione analoga, e a dosaggi ben più alti di quelli riscontrabili nei casi di normale esposizione sul lavoro, non hanno evidenziato effetti dannosi. Gli animali sono stati accuratamente esaminati per valutare gli effetti dell'esposizione (ematologia, chimica del siero, analisi delle urine, peso degli organi, esame microscopico dei tessuti, ecc.)

### ---TOSSICOLOGIA RIPRODUTTIVA (RIASSUNTO)---

Sulla base di studi di laboratorio di tossicologia dello sviluppo dei principali componenti di questa formulazione e/o materie di composizione analoga, non si prevedono effetti teratogeni derivanti da esposizione cutanea.

---TOSSICOLOGIA CRONICA (RIASSUNTO)---

L'esposizione ripetuta e/o prolungata può causare l'irritazione della pelle, degli occhi o del tratto respiratorio. Per Gli oli base minerali: Gli oli base presenti in questo prodotto sono severamente raffinati al solvente e/o severamente sottoposti a "hydrotreating". Studi di applicazione cutanea cronica di oli severamente trattati sulla pelle dei topi, non hanno evidenziato effetti cancerogeni. Questi risultati sono confermati su base continua usando vari metodi di screening come il Test di Ames Modificato, IP 346, e/o altri metodi analitici. Per gli oli base sintetici: Gli oli base presenti in questo prodotto hanno dato esito negativo al saggio di Ames ed altre prove di mutagenicità. Non si prevede che l'esposizione cutanea cronica a questi oli base possa avere effetti cancerogeni.

---SENSIBILIZZAZIONE (RIASSUNTO)---

Sulla base di prove su questo prodotto, i suoi componenti, o prodotti analoghi non si prevede che esso sia un sensibilizzante.

## 12. INFORMAZIONI ECOLOGICHE

### IMPATTO SULL'AMBIENTE:

Questa valutazione ambientale si basa sulle informazioni relative ai singoli componenti poichè non sono disponibili dati di prove effettuate su questa specifica formulazione.

ECOTOSSICITA': I componenti principali di questa formulazione non mostrano tossicità acquatica a livello di 1000 mg/L di carico, quindi non si prevedono a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

MOBILITA': Non Determinata.

PERSISTENZA E DEGRADABILITA': Si prevede che questo prodotto sia intrinsecamente biodegradabile, poichè i componenti principali hanno mostrato di degradare con una velocità da bassa a moderata.

POTENZIALE DI BIOACCUMULO: Non Determinata.

## 13. CONSIDERAZIONI SULLO SMALTIMENTO

SMALTIMENTO RIFIUTI: Il prodotto può essere smaltito mediante combustione in condizioni controllate e nel rispetto delle normative nazionali e/o locali vigenti. Raccoglierlo indossando guanti impermeabili. Operare in accordo con la normativa vigente

ed in relazione alle caratteristiche del prodotto al momento dello smaltimento.

CODICE EUROPEO RIFIUTI: 13 02 05 (scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, non clorurati) L'attribuzione del codice presuppone che il prodotto sia stato impiegato secondo l'uso cui era destinato. In caso di impiego diverso e/o di presenza di eventuali contaminanti, puo' essere necessaria, da parte dell'utilizzatore, l'attribuzione di un codice diverso. Questo rifiuto, in conformità con la Direttiva 91/689/CEE sui rifiuti pericolosi, è considerato pericoloso e soggetto ai dettami di questa Direttiva a meno che non si applichi

l'Articolo  
1(5) della Direttiva.

## 14. INFORMAZIONI SUL TRASPORTO

USA DOT: Non regolamentato.

RID/ADR: Non regolamentato.

IMO: Non regolamentato.

IATA: Non regolamentato.

## 15. INFORMAZIONI SULLA REGOLAMENTAZIONE

CLASSIFICAZIONE-ETICHETTATURA (CEE): Il prodotto non è pericoloso secondo quanto stabilito dalle Direttive dell'Unione Europea sulle Sostanze/Preparati Pericolosi. Etichettatura CE non richiesta.

Contiene: Solfonato di bario. PUO' PROVOCARE UNA REAZIONE ALLERGICA:

I SEGUENTI COMPONENTI DEL PRODOTTO SONO RIPORTATI DI SEGUITO:

NOME CHIMICO	NUMERO CAS	ELENCO CITAZIONI
--------------	------------	------------------

\*\*\* NESSUN COMPONENTE DA RIPORTARE \*\*\*

--- RIFERIMENTO ELENCO CITAZIONI ---

1=IARC 1	6=NO ALLERGIA	11=DE TERAT B	16=DE CANC B	21=CH CANC
2=IARC 2A	7=SE ALLERGIA	12=DE TERAT C	17=AT TERAT A	22=at
3=IARC 2B	8=SE CANC	13=DE TERAT D	18=AT TERAT B	
4=NTP CANC	9=DK CANC	14=DE CANC A1	19=AT TERAT C	
5=NTP SUS	10=DE TERAT A	15=DE CANC A2	20=AT TERAT D	

CANC= CANCEROGENO; SUS= SOSPETTO CANCEROGENO; TERAT= TERATOGENO

AT = Austria DE = Germania NO = Norvegia

CH = Svizzera

DK = Danimarca

SE = Svezia

## 16. ALTRE INFORMAZIONI

ELENCO DELLE FRASI DI RISCHIO CITATE NELLA SEZIONE 2 DI QUESTO DOCUMENTO:

- R65 Nocivo: Può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.
- R66 L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle.

NOTA: I PRODOTTI DELLA EXXON MOBIL CORPORATION E DELLE SUE AFFILIATE NON SONO FORMULATI PER CONTENERE PCB.

Studi medici hanno indicato che molti idrocarburi presentano rischi potenziali per la salute che possono variare da persona a persona. Le informazioni fornite da questa Scheda Dati di Sicurezza riflettono l'uso specifico del prodotto che non deve essere usato per altre applicazioni. In ogni caso, tenere conto dei seguenti consigli:

### ETICHETTA PER L'INDUSTRIA

Nelle normali condizioni d'uso previste, questo prodotto non presenta rischi per la salute. L'esposizione eccessiva può causare irritazione degli occhi, della pelle o del tratto respiratorio. Osservare sempre le norme per una buona igiene. Pronto soccorso: Lavare la pelle con acqua e sapone. Irrigare gli occhi con acqua. Se sopraffatto dai fumi o dai vapori, portare all'aria aperta. Se ingerito, non provocare il vomito. Se i sintomi persistono chiamare il medico. Leggere e capire la Scheda di Sicurezza prima dell'impiego di questo prodotto.

Le sezioni di questa Scheda Dati di Sicurezza che sono stampate in neretto evidenziano recenti cambiamenti significativi apportati al consiglio a all'informazione data.

\*\*\*\*\*

\*

Solo per uso Mobil interno: MHC: 1\* 1\* 1\* 1\* 1\*, MPPEC: A, TRN: 7415120-00, ELIS: 074151, CMCS97: 97R006  
EHS Data di Approvazione: 21JUL2003

\*\*\*\*\*

\*

Le informazioni riportate in questa scheda sono date in buona fede e ritenute accurate, ma non rappresentano garanzia ad alcun titolo. Tutti i rischi derivanti dall'uso del prodotto sono a carico dell'utente poichè le modalità d'impiego non rientrano nel nostro

controllo, quindi NON SI CONCEDONO GARANZIE DI QUALSIASI TIPO E NATURA INCLUSE GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITA' E IDONEITA' PER SCOPI SPECIFICI ULTERIORI E/O DIVERSI DA QUELLI PREVISTI. Niente è da intendersi come una raccomandazione per usi che violino validi diritti di brevetto licenza o come un'estensione degli stessi. Istruzioni adeguate e procedure di sicurezza devono essere fornite agli utilizzatori e a chi maneggia il prodotto. Sono severamente proibite alterazioni di questo documento. Fermi restando i limiti inderogabili di legge, è vietata la ripubblicazione o la ritrasmissione anche parziale di questo documento. La Exxon Mobil Corporation e le sue affiliate non si assumono alcuna responsabilità circa l'accuratezza delle informazioni qualora il documento non provenga dal sistema ufficiale di distribuzione ExxonMobil.

\*\*\*\*\*

\*

Copyright 2001 Exxon Mobil Corporation, Tutti i diritti riservati.

Per ulteriori informazioni rivolgersi a:  
Vedere Sezione 1

**Fine Documento**